

GCSE

Portuguese

Unit **A831**: Listening

General Certificate of Secondary Education

Mark Scheme for June 2017

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, Cambridge Nationals, Cambridge Technicals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.










All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2017

These are the annotations, (including abbreviations), including those used in scoris, which are used when marking

Annotation	Meaning
	Tick
	Incorrect
	Unclear
	Caret sign to show omission
	Benefit of doubt
	Harmless addition
	Invalidation
	Repeat
	First answer

Abbreviations and conventions used in the detailed Mark Scheme.

/	Alternative and acceptable answers for the same marking point
()	Words which are not essential to gain the mark
—	Underlined words must be included to gain the mark

MARK SCHEME**Exercise 1: Adriana's best friend**

Question	Answer/Indicative content	Marks	Guidance
1	A	1	
2	A	1	
3	B	1	
4	C	1	
5	B	1	
	TOTAL	[5]	

Exercise 2: Miguel talks about school and home

Question	Answer/Indicative content	Marks	Guidance
6	B	1	
7	B	1	
8	C	1	
9	B	1	
10	A	1	
11	A	1	
12	B	1	
	TOTAL	[7]	

Exercise 3: Carlota's holiday

Question	Answer/Indicative content	Marks	Accept	Reject
13	sunbathe	1	“sunbathing”; “be in the sun”; “catch/ take/ have/ get (some/the) sun” Accept also: “get sunlight”	“sun” on its own; “see the sun”; “get a/ to tan”; “suntan”
14	eating ice cream / sorbet	1	“to eat ice cream”	
15	water skiing	1	“water ski”; “aquatic ski(ing)”	“skiing”
16	beautiful/pretty/lovely/nice beaches	1		
17	unpack	1	“undo (tolerate: unmake) the cases/ bags/luggage”; “take things out of the bag” Accept also: “make the most of the heat”	“dismake”; “dispack”; “open bags”
18	waste/lose time	1		
	TOTAL	[6]		

Exercise 4: Young people talk about Christmas

Question	Answer/Indicative content	Marks	Accept	Reject
19	good food	1		“food” on its own.
20	lie down/ go to bed/sleep	1	“rest”; “lay down”	
21	for many years	1	“for a long time”; “for ages”; “for years”; “in years”	“for a couple of/some years”
22	exchanged presents	1	“gave (each other) presents/gifts/offers”; “swapped/traded/shared presents”;	“changed”; “opened”
23	for a walk/ to walk	1	“walking” Accept also: “when it is hot”, “because it is a bank holiday”	
24	singing (favourite songs)	1		
	TOTAL	[6]		

Exercise 5: César talks about healthy living and sport

Question	Answer/Indicative content	Marks	Accept	Reject
25	egg	1		“eggs”
26	a) (eat) fresh fish b) (at least) twice a week	1 1	Answers a) and b) are interchangeable; they can be answered on the same line	“fish” on its own
27	eats sweets	1	“candy”; “sweeties”	“sweets” on its own
28	horse riding/ equestrianism/ equitation	1		
29	a) (spend/pass) less time b) (on the) computer	1 1	Answers a), b) or c) are interchangeable; they can be answered on the same line Ignore “it would be ideal”	
	TOTAL	[7]		

Exercise 6: What have they done

Question	Answer/Indicative content	Marks	Guidance
30	J	1	
31	B	1	
32	A	1	
33	E	1	
34	C	1	
35	F	1	
	TOTAL	[6]	

Exercise 7: Young people and their opinions

Question	Answer/Indicative content	Marks	Guidance
36	Topic: Modern life	1	Q.36 – 39 Answers must be given in the correct order and column. TOLERATE spelling/copying errors where the error does not interfere with communicating the answer. Use (Λ) to show where omissions have prevented the answer being communicated.
	Opinion: Speed is essential	1	
37	Opinion: every action helps	1	
	Topic: Social help	1	
38	Opinion: it is rewarding	1	
	Topic: School work	1	
39	Opinion: caution is needed	1	
	TOTAL	[7]	

Exercise 8: Zélia Cardoso talks about her organisation

Question	Answer/Indicative content	Marks	Guidance
40	B	1	
41	C	1	
42	A	1	
43	A	1	
44	C	1	
45	B	1	
	TOTAL	[6]	

LISTENING TRANSCRIPT

EXERCISE 1

E=English speaker; A = Adriana, female, Brazilian

E: Exercise one, questions one to five

E: Adriana is talking about her friend. Look at the pictures. Listen and tick the correct box. Example.

E: Adriana's best friend is...

(Pause 00 02'')

A Minha melhor amiga é alta.

(Pause 00 05'')

A Minha melhor amiga é alta.

(Pause 00 05'')

E: The correct answer is B. Now answer the five questions. Tick one box for each.

(Pause 00 05'')

E Question 1 Her friend has...

(Pause 00 02'')

A * Ela tem cabelo comprido.**

(Pause 00 05'')

(Repeat from * to **)

(Pause 00 05'')

E Question 2 Adriana says her friend is...

(Pause 00 02'')

A *É muito simpática e tem muitos amigos.**

(Pause 00 05'')

(Repeat from * to **)

(Pause 00 05'')

E Question 3 They often go ...

(Pause 00 02'')

A *Vamos muitas vezes no shopping.**

(Pause 00 05'')

(Repeat from * to **)

(Pause 00 05'')

E Question 4 They like eating ...

(Pause 00 02'')

A *Depois gostamos de comer batatas fritas.**

(Pause 00 05'')

A831

Mark Scheme

June 2017

(Repeat from * to **)

(Pause 00 05'')

E Question 5 In the evenings they ...

(Pause 00 02'')

A *No final da tarde dançamos juntas.**

(Pause 00 05'')

(Repeat from * to **)

(Pause 00 05'')

EXERCISE 2

E= English speaker; M= Miguel, male, Portuguese;

E Exercise 2. Questions six to twelve. Miguel talks about school and home.

(Pause 00 02'')

Read the questions and look at the pictures. Listen and tick the correct box.

(Pause 00 10'')

E Example.

(Pause 00 03'')

*M A minha disciplina preferida, é educação física.**

(Pause 00 05'')

(Repeat from * to **)

E.

*** E Question 6**

M Às segundas tenho duas aulas seguidas de inglês,.

(Pause 00 05'')

E Question 7

M Gosto de inglês, lemos imensos livros interessantes.

(Pause 00 05'')

E Question 8

M Na cantina como sempre um prato quente.

(Pause 00 05'')

E Question 9

M No recreio jogo à bola com os meus amigos.

(Pause 00 05'')

E Question 10

M Depois da escola descanso um pouco antes de fazer os deveres..

(Pause 00 05'')

E Question 11

M Faço os deveres no meu quarto, numa secretária grande..

(Pause 00 05'')

E Question 12

M Em casa normalmente ponho a mesa.

A831

Mark Scheme

June 2017

(Pause 00 05'')**

E Listen again.

(Pause 00 03'')

(Repeat from * to **)

EXERCISE 3

E= English speaker; I- Interviewer, male Brazilian; C – Carlota, Brazilian female adolescent
Slightly faster pace

E Exercise 3. Questions thirteen to eighteen. Carlota's holidays. Read the sentences.

(Pause 00 20'')

Listen and complete the sentences briefly in English.

(Pause 00 03'')

E Example

I Carlota, onde você passa suas férias, habitualmente?

C Em uma casa alugada na costa brasileira.

(Pause 00 04'')

E *Question 13

I Que legal! E para onde vão?

C Bom, cada ano é diferente. Mas precisa sempre tomar sol.

(Pause 00 05'')

E Questions 14 and 15

I Entendi. E que faz você nas férias?

C Gosto de olhar o mar e comer sorvete. É bem tranquilo. Meu irmão e eu somos fanáticos por esportes, então frequentemente fazemos esqui aquático.

(Pause 00 10'')

E Questions 16,17 and 18

I Planos para este verão?

C Claro, vamos para Porto de Galinhas. Minha mãe quer ver as lindas praias. Quando chegar quero desfazer minhas malas rapidamente para aproveitar o calor. Não posso perder tempo! **

(Pause 00 15**)

E Listen again.

(Pause 00 03'')

(Repeat from * to **)

EXERCISE 4

E= English speaker; I= male Portuguese Interviewer; J= José, Portuguese male adolescent; D = Daniela, Brazilian female adolescent; A=Alice, Mozambican female adolescent

E Exercise 4. Questions nineteen to twenty four. Young people talk about Christmas. Read the sentences.

(Pause 00 20'')

E Listen and complete the sentences briefly in English. Example

I Como celebraste o Natal José?

J Em minha casa a tradição é comer em família na véspera.

(Pause 00 05'')

***E Questions 19 and 20**

(Pause 00 03'')

I É muito importante estar em família?

J É muito agradável a partilha da comida boa. É um dia especial. Os meus filhos recebem os brinquedos e não querem ir deitar-se.

(Pause 00 10'')

E Questions 21 and 22

I E tu, Daniela?

D Pela primeira vez, passei o Natal com meu pai depois de muitos anos. O momento mais importante foi quando nos abraçamos e trocamos presentes. Foi gostoso.

.

(Pause 00 10'')

E Questions 23 and 24

I Alice, como é o teu Natal?

A Em Moçambique está calor. É um dia feriado e muita gente dá um passeio na praia. Eu estive com amigos e foi divertido porque cantámos as nossas canções preferidas.**

.

(Pause 00 10**)

E Listen again.

(Pause 00 03'')

(Repeat from * to **.)

EXERCISE 5

E= English speaker; I = interviewer, female Portuguese; C= César, male Portuguese
Marginal faster delivery and natural interview style.

E Exercise 5. Questions 25 to 29. César talks about healthy living and sport. Read the questions.

(Pause 00 20'')

E Listen to César and write short answers in English.

(Pause 00 03'')

E Example

I César, o que é para ti uma alimentação saudável?

C Uma alimentação que inclui muitos legumes.

(Pause 00 05'')

E Questions 25 and 26

*I O que fizeste ontem de bom para a tua saúde?

C Comi um ovo ao pequeno almoço.

I Descreve-me um pouco os teus hábitos alimentares.

C Tento comer peixe fresco pelo menos duas vezes por semana.

(Pause 00 20'')

Question 27

I Os restantes membros da tua família também prestam atenção ao que comem?

C Sim, exceto o meu irmão mais novo que passa o tempo a comer rebuçados.

(Pause 00 10'')

E Questions 28 and 29

I Pensas que praticar desporto é importante?

C Sem dúvida. Antes praticava equitação aos sábados, mas agora faço natação que, na minha opinião, é melhor para manter a forma.

I O que mudarias para levar uma vida ainda mais saudável?

C Passar menos tempo com o computador. Isso seria ideal.. **

(Pause 00 20'')

E Listen again.

(Pause 00 03'')

(Repeat from * to **)

EXERCISE 6

E= English speaker; 7 adult/ young adult Portuguese/ Brazilian voices, as described below. Each talks of a recent incident. Fairly authentic rate of delivery. Hesitation/ rephrasing included ad. lib.)

E Exercise 6. Questions 30 to 35. What have they done? Read the list.

(Pause 00 20'')

E Listen and, for each person, write the correct letter in the box.

(Pause 00 03'')

E Example. Patrícia

P (Patrícia, female, Portuguese) Sentei-me em frente ao ecrã para ver um filme mas infelizmente o cansaço era tanto que adormeci pouco tempo depois.

(Pause 00 05'')

E ***Question 30. Paula**

P (Paula, female Portuguese) Como estava com umas dores de garganta terríveis não pude fazer o bolo para a festa de aniversário do meu filho. Que pena! Ele ficou tão triste.

(Pause 00 10'')

E Question 31. Márcio

M (Márcio, male, Brazilian) Depois de acabar a escola estou interessado em passar uma temporada na França. Encontrei um bom site para principiantes da língua e já estou dando os primeiros passos.

(Pause 00 10'')

E Question 32. David

D (David, male, Portuguese) Quando cheguei a casa apercebi-me que não tinha comprado pão. Estou preocupado! A padaria ainda estará aberta?

(Pause 00 05'')

E Question 33. Lúcia

L (Lúcia, female Brazilian) Não encontro meus brincos de prata em parte alguma. Me fazem tanta falta! Terei que comprar um novo par mas amanhã não tenho tempo.

(Pause 00 05'')

E Question 34. Rui

R (Rui, male, Portuguese) Por causa da inundação na casa de banho, tive que chamar o canalizador.

(Pause 00 05'')

E Question 35. Leandro

L (Leandro, male, Brazilian) Minha mulher se queixa de eu não ter tempo para mais nada senão trabalhar. Sei que   importante passar tempo com a família mas tenho andado tão ocupado!

EXERCISE 7

E= English speakers; 5 adult/ young adult Portuguese/ Brazilian voices, as described below.

Regina – female Brazilian

Paulo – male Portuguese

Tomás – male Brazilian

Benedita – female Portuguese

Geraldo – male Brazilian

E Exercise 7. Questions 36 to 39. Young people and their opinions. Read the two lists.

(Pause 00 15'')

E Now listen to the conversations. For each person write both the topic they are talking about and their opinion. You must choose your words from the lists.

(Pause 00 05'')

E Example

Benedita: Geraldo, os jovens de hoje comunicam mais?

Geraldo: Sim, é verdade. O uso frequente do celular, por exemplo, leva os jovens a entrar em contato com mais pessoas.

(Pause 00 05'')##

(Repeat from # to ##)

***E Question 36**

Regina: Paulo, você acha que o jovem do século XXI se imaginaria viver sem as novas tecnologias?

Paulo: É uma pergunta muito interessante. Penso que o jovem de hoje em dia está profundamente dependente da rapidez das tecnologias modernas. e não se imagina a não ter acesso rápido a qualquer tipo de informação.

(Pause 00 15'')

E Question 37

Benedita: A Regina escreve todas as semanas um blog sobre questões ambientais, não é verdade?

Regina: Sim, escrevo. É uma forma de usar as novas tecnologias para servir o meio ambiente. Quero lembrar todo mundo que separar o lixo não é difícil. Eu acho que são as pequenas coisas que fazem toda a diferença e todos devemos participar.

(Pause 00 10'')

E Question 38

Tomás: Benedita, você participa em um programa de ajuda aos sem abrigo?

Benedita: Sim, todos os fins de semana distribuimos leite, pão e outros mantimentos a todos os que vivem na rua e precisam de nós. É uma experiência única e muito gratificante.

(Pause 00 15'')

E Question 39

Benedita: Tomás, quais os benefícios da internet no trabalho escolar?

Tomás: A internet ajuda bastante. Porém, é essencial que os alunos saibam ver a diferença entre informação correta e informação errada.

(Pause 00 15'') **

E Listen again

(Pause 00 03'')

(Repeat from * to **)

EXERCISE 8

E= English speaker; I= interviewer, male Brazilian; Z= female, Portuguese. Radio interview. Near authentic pace and clear delivery. No hesitation or rephrasing. “...” = very short pauses

E Exercise 8. Questions 40 to 45. Zélia Cardoso talks about her organisation. Read the questions.

(Pause 00 20’)

E Listen and, for each question, tick the correct box.

(Pause 00 03’)

E Example

I Boa noite, Zélia. Muito obrigado por vir falar sobre sua organização, “Dá vida ao teu tempo livre”.

Z De nada. Esta organização quer informar os jovens sobre as várias atividades que podem melhorar a ocupação dos seus tempos livres.

(Pause 00 05’)

***E Question 40**

I E como funciona?

Z O jovem faz a inscrição *online*. Na mesma página ele encontra uma lista de atividades para ocupar os tempos livres que inclui trabalho voluntário que existe na sua área de residência. É só escolher o que quiser!

(Pause 00 10’)

Question 41

I Sua organização já está tendo sucesso?

Z Sim, sobretudo na área do voluntariado. Há muitos jovens que procuram ocupar o seu fim de semana com uma experiência de trabalho que os vai preparar para a vida futura.

(Pause 00 10'')

Question 42

I Tem tipos de trabalho voluntário que são mais populares?

Z Serviços de ajuda em hospitais são populares entre os jovens. Mas, trabalho ao ar livre, como em acampamentos no verão, faz parte dos favoritos.

(Pause 00 10'')

E Question 43

I Que outras atividades atraem os jovens?

Z Atividades que desenvolvem competências técnicas, por exemplo a carpintaria. Muitos jovens querem aprender a construir móveis porque pode dar emprego mais tarde.

(Pause 00 10'')

Question 44

I Você acha que sua organização é também um projeto social?

Z Claro. Os jovens aprendem mais e estão longe do álcool, das drogas e das más influências.

(Pause 00 10'')

Question 45

Z Ontem, por exemplo, falei com uma jovem que me disse: “Para mim, estar ocupada aos sábados mudou a minha forma de pensar. Acho que cresci e sinto-me mais preparada quando tenho problemas.”

(Pause 00 10'') **

E Listen again.

(Pause 00 03'')

(Repeat from * to **)

E That is the end of the examination. You must stop writing now.

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
1 Hills Road
Cambridge
CB1 2EU

OCR Customer Contact Centre

Education and Learning

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: general.qualifications@ocr.org.uk

www.ocr.org.uk

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations
is a Company Limited by Guarantee
Registered in England
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU
Registered Company Number: 3484466
OCR is an exempt Charity

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
Head office
Telephone: 01223 552552
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2017

